

4. Прохода В.А. — Миграция как угроза безопасности принимающего сообщества: особенности восприятия коренным населением // Национальная безопасность / nota bene. – 2020. – № 2. – С. 62 - 82. DOI: 10.7256/2454-0668.2020.2.32472 URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=32472

5. Рязанцев С.В. Трудовая миграция в СНГ: тенденции и проблемы регулирования // Мировая экономика и международные отношения. 2005. №11. С. 65 - 69.

DOI: 10.51692/1994-3776_2021_1_126

УДК:316.4

П.П. Лисицын, Н.Д. Трегубова, Н.А. Орлова.¹

В ПОИСКАХ ТРАНСНАЦИОНАЛИЗМА ОНЛАЙН: ОБЗОР САЙТОВ ПО МИГРАЦИОННОЙ ТЕМАТИКЕ НА ШЕСТИ ЯЗЫКАХ

**P.P. Lisitsyn, N. D. Tregubova, N.A. Orlova. Searching for transnationalism
online: review of web sites on migration issues in six languages**

Статья представляет результаты исследования сайтов по миграционной тематике на русском, азербайджанском, казахском, киргизском, узбекском и таджикском языках. Ключевой вопрос, на который стремятся ответить авторы: Какие источники информации по миграционной тематике оказываются общими для различных сегментов интернета? В заключение представлены выводы о том, как представленные данные характеризуют транснациональную миграцию в Россию. Исследование выполнено при поддержке РФФИ (грант № 18-78-10049).

Ключевые слова: транснационализм, миграция, постсоветское пространство, онлайн-исследования, Центральная Азия.

Контактные данные: Российская Федерация, 199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 7–9, тел.: 8 812 710 00 77, e-mail: fox_sociology@mail.ru.

The paper presents the results of empirical study of web sites related to migration issues in Russian, Azerbaijani, Kazakh, Kyrgyz, Uzbek and Tajik languages. The authors seek to answer the following question: What sources of information on migration issues are common for various segments of the Internet? The authors discuss how the research results characterize dynamics of transnational migration in Russia. The study was supported by Russian Science Foundation, grant no. 18-78-10049

Key words: transnationalism, migration, Post-Soviet space, online research, Central Asia.

Contact information: Universitetskaya Emb. 7/9, St Petersburg 199034, Russia, phone: 8 812 710 00 77, e-mail: fox_sociology@mail.ru.

Теоретические основания исследования: транснациональный подход

Транснациональный подход – одно из наиболее новых и перспективных направлений в современных миграционных исследованиях [6; 7]. Транснационализм предполагает, в наиболее общем виде, одновременное нахождение «здесь и там», в случае мигрантов – «одновременное включение мигранта в социальные сети как страны исхода, так и принимающего сообщества, характеризующееся постоянным движением мигранта между разными национальными пространствами, повседневными мирами, финансовым участием в

¹Лисицын Павел Петрович, к.с.н., доц., доцент кафедры сравнительной социологии СПбГУ, доцент кафедры социологии и управления персоналом СПбГЭУ.

P. Lisitsyn, PhD in Sociology, Associate Professor of Comparative Sociology Department, St. Petersburg State University, Associate Professor of the Department of Sociology and Human Resource Management, St. Petersburg State Economic University.

Трегубова Наталья Дамировна – к.с.н., ассистент кафедры сравнительной социологии СПбГУ.

N. Tregubova, PhD in Sociology, Assistant of Comparative Sociology Department, St. Petersburg State University.

Орлова Наталья Андреевна, старший преподаватель кафедры экономики труда СПбГЭУ, исследователь лаборатории «Транснационализм и миграционные процессы» СПбГУ.

N. Orlova, Senior Lecturer of Labor Economics Department, St. Petersburg State Economic University, Researcher at International Laboratory “Transnationalism and Migration Processes”, St. Petersburg State University.

экономике страны исхода и экономической активностью в принимающем государстве» [4, с. 119]. Основной тезис транснационального подхода заключается в том, что сегодня миграция все в большей степени становится транснациональной, что влияет на социальные связи мигрантов, их миграционные траектории и характер интеграции в принимающие общества. При этом существенное влияние на возникновение и поддержание транснационализма оказывает все более широкий доступ к онлайн-технологиям [8].

Транснациональная миграция характерна для разных регионов мира и для разных категорий мигрантов. Применительно к России существующие исследования показывают, что низкоквалифицированная трудовая миграция в Россию из других постсоветских стран, особенно из республик Средней Азии, в значительной степени является транснациональной [1; 3]. Исследования также фиксируют важность онлайн-взаимодействий мигрантов для осуществления миграционного процесса [2; 5].

Методология исследования

Как именно транснационализм мигрантов проявляется в интернете? Для ответа на этот вопрос был организован исследовательский проект, направленный на анализ различных видов данных об онлайн-активностях мигрантов в России. Данный проект рассматривает миграцию в Россию из пяти стран – Азербайджана, Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана и Узбекистана. Интерес именно к этим странам обусловлен, прежде всего, масштабом миграционных потоков. По данным МВД РФв 2019 г. эти пять стран входили в число семи государств, из которых в Россию приезжает наибольшее число мигрантов (два других – это Китай и Украина). При этом, согласно тем же данным, Кыргызстан, Таджикистан и Узбекистан – это крупнейшие страны-доноры для трудовой миграции в Россию, тогда как миграция из Казахстана и из Азербайджана не столь значительна и более разнообразна по своим целям. Следует также отметить, что мигранты из этих пяти стран – зачастую, «видимые» мигранты, которые воспринимаются как мигранты местным населением (в отличие, например, от украинцев). Наконец, страны объединяет то, что в них преобладает мусульманское население.

В настоящей статье представлены результаты конкретного исследования, реализованного в рамках данного проекта, а именно – результаты анализа сайтов по миграционной тематике, найденных с помощью поисковика Google. В рамках этого исследования общий вопрос – Как именно транснационализм мигрантов проявляется в интернете? – переформулируется в более узкий вопрос: Какие источники информации по миграционной тематике оказываются общими для национальных сегментов интернета?

Выбор поисковика обусловлен тем, что Google – это крупнейший международный поисковик, используемый в разных языковых сегментах интернета и имеющий национальные домены (google.ru, google.az и др.). Поиск был проведен в октябре 2019 – феврале 2020 года и осуществлялся в национальных доменах на шести языках по следующим ключевым словам: «мигрант русский», «местный русский», «мигрант азербайджанец / казах / киргиз / узбек / таджик», «местный азербайджанец / казах / киргиз / узбек / таджик» (на русском языке – двенадцать словосочетаний, на остальных языках – по четыре словосочетания с указанием соответствующей национальности). Для всех языков, кроме русского, поиск осуществлялся в режиме инкогнито. Для каждого из словосочетаний просматривались сайты, выдаваемые поисковиком на первых десяти страницах, и из них вручную отбирались те, которые имеют отношение к миграционным процессам на постсоветском пространстве. При необходимости содержание сайтов переводилось с помощью google.translate. Всего было найдено более 700 сайтов (от 100 до 200 для каждого языкового сегмента).

В качестве метода анализа сайтов был использован качественный контент-анализ. В качестве критериев анализа были выделены: 1) собственно содержание сайта (тип сайта,

характер информации, целевая аудитория); 2) языки, на которых доступно содержание сайта; 3) совпадения сайтов при поиске на разных языках.

Результаты исследования: пять типов сайтов по миграционной тематике

В качестве основных типов сайтов, найденных через Google, выступают 1) информационные порталы; 2) специальные сайты по миграционной тематике; 3) сайты, предоставляющие услуги мигрантам и их работодателям; 4) сайты правительственных, международных и правозащитных организаций; 5) персональные сайты и сообщества пользователей. В данном разделе представлено описание для каждого из типов сайтов. В завершение статьи мы вернемся к вопросу о том, что именно полученные данные говорят о характере транснациональной миграции на постсоветском пространстве.

Информационные порталы

Новостные и информационные порталы составляют около половины сайтов, найденных на шести языках. Мы отбирали те порталы, которые публикуют новости о миграционных процессах, связанных с исследуемыми странами. Всего было отобрано около 350 новостных сайтов. Среди них три категории представляют особый интерес, так как указывают на взаимосвязи между странами и языками: 1) сайты, найденные на нескольких языках; 2) сайты специальной (региональной, исламской и др.) тематической направленности; 3) сайты, найденные на иностранном домене и/или новости о другой стране.

Среди новостных сайтов общей направленности три источника были обнаружены для всех или для большинства языков: это Sputnik, Радио Свобода и ВВС. Кроме того, несколько новостных порталов были обнаружены при поиске на нескольких языках, преимущественно – среднеазиатских.

Страновые версии сайтов **Спутника** (<https://sputniknews.com/>) имеют версию на двух языках – на русском и на языке соответствующей страны. Они были найдены для каждой из пяти стран исхода мигрантов сразу на двух языках. Таджикская версия сайта была найдена, кроме того, по-киргизски и по-узбекски.

Для **Радио Свобода** были найдены новостные сайты о странах / регионах, а также их версии в социальных сетях (всего 25 сайтов). Для Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана и Узбекистана существуют версии на двух языках (второй – русский), для Азербайджана и России – только на государственном языке. На русском языке были найдены сайты обо всех странах Средней Азии и о Кавказе, но не о России. На национальных языках были найдены сайты о соответствующей стране, кроме того, по-киргизски были найдены сайты о России, по-узбекски – о Таджикистане и о Европе.

Сайты **ВВС** были обнаружены при поиске для всех стран, кроме Казахстана; они представляют версию только на одном языке. Для Кыргызстана и Узбекистана были также найдены соответствующие версии сайтов ВВС в социальных сетях.

Среди информационных порталов с **региональной принадлежностью**, самая популярная разновидность – это новости о **Средней/Центральной Азии**. Некоторые ее конкретизации – Туркестан, Фергана, Таджикистан и Центральная Азия. Всего было найдено 16 сайтов о Средней Азии: 11 из них было найдено по-русски, 5-6 по-казахски, по-киргизски, по-таджикски и по-узбекски. Часть их этих сайтов имеют только русскоязычную версию, однако большинство имеет версию по-русски и на одном или нескольких языках Средней Азии. Несколько сайтов включают версии на английском, китайском, персидском, турецком и других языках. Четыре сайта относятся к Евразии все они были найдены по-русски, один – еще и по-киргизски, один – по-узбекски. Три сайта посвящены Кавказу (<https://vestikavkaza.ru/>; <https://www.kavkaz-uzel.eu/>; <https://jam-news.net/>): два были найдены по-русски, один – по-азербайджански. Еще одна региональная принадлежность новостей, которая была обнаружена при поиске, – это Туркестан. Было найдено три таких сайта (<https://turkystan.kz/>; <https://turkistanlilar.org/>; <http://turkiston.biz/>): один по-казахски, второй по-узбекски, третий – по-узбекски и по-таджикски. Последний имеет панисламскую

направленность. Наконец, были обнаружены еще две региональные принадлежности новостных порталов – каспийи русский мир.

Порталы **новостей отдельных стран**, обнаруженные сразу на нескольких языках, включают два таджикских, киргизский, иранский и турецкий. Таджикские порталы были найдены по-русски и по-таджикски, оба имеют версии на этих языках. Киргизский портал имеет версии по-русски, по-узбекски и по-киргизски, он был найден по-узбекски и по-киргизски. Иранский и турецкий порталы имеют версии на многих языках, первый был найден по-казахски и по-таджикски, второй – по-русски и по-киргизски.

Еще одна важная категория – это **новости исламской тематики**. Было обнаружено семь таких сайтов: четыре по-русски, два по-узбекски, один по-казахски. Все они имеют национальный домен или, в случае России, представлены только по-русски. Исламская идентичность на этих сайтах практически не соотносится с региональной.

Наконец, еще одна специальная категория – это **информационные порталы о межэтнических отношениях**. Они были найдены только по-русски, при этом они различаются своей позицией в отношении миграции. Были найдены пять таких сайтов, два из них – крайне правой ориентации, три – правозащитной.

Наконец, **новостные порталы с доменом, найденном на другом языке, или о другой стране**, распределяются следующим образом. Среди иностранных порталов, найденных по-русски, доминируют азербайджанские и казахстанские (с доменами az и kz). Миграция из Азербайджана и Казахстана в Россию наименьшая из пяти стран, в то время как информационное пространство России оказывается связано с этими странами теснее. По-киргизски были найдено много российских новостных порталов, федеральных и региональных. Таким образом, Кыргызстан оказывается включен в российское пространство новостей о миграции. Среди иностранных сайтов, найденных по-узбекски и по-азербайджански, также преобладает российский домен, однако, в отличие от Кыргызстана, это не классические новостные порталы. Это самые разные источники информации, иногда – на национальных языках, и домен “ru” используется скорее как общий домен. Наконец, по-казахски и по-таджикски иностранные новости по миграционной тематике практически не встречаются.

В отличие от новостных порталов, **коллекции видео** были найдены только по-киргизски, по-таджикски и по-узбекски – для языков трех стран с самой значительной миграцией в Россию. Было найдено около 80 подобных сайтов, среди национальных доменов здесь преобладает домен “ru”. Однако видео часто сделаны на национальных языках, поэтому этот домен используется как общий домен. При этом на разных языках, как правило, находились разные сайты, пересечений почти не было.

Наконец, следует выделить **сайты экспертных организаций**. Было обнаружено около 15 таких сайтов, около половины – сайты университетов. Среди экспертных организаций особый интерес представляют два центра исследования Средней Азии, найденные при поиске на киргизском и таджикском языках, а также три центра по проблематике миграции и национальных отношений, найденные по-русски и по-узбекски.

Тематические сайты о миграции

Второй тип сайтов – это **сайты, посвященные непосредственно миграционному процессу**. Было обнаружено около 15 таких сайтов – при поиске по-русски, по-киргизски, по-узбекски и по-таджикски. Семь из них были обнаружены при поиске на двух или более языках. Четыре расположены на российском домене: три из них основаны фондами или благотворительными организациями и предоставляют различную информацию для мигрантов, еще один в большей степени нацелен на координацию мигрантов и работодателей в России (<https://migrantmedia.ru>) Еще один сайт основан представителями России, Кыргызстана и Армении – стран ЕАЭС – и направлен на помощь мигрантам и защиту их прав. Из этих пяти сайтов три имеют несколько версий (полных или неполных) на

языках Средней Азии. Наконец, еще две организации представляют помощь и советы мигрантам из Таджикистана в Россию и имеют версии на русском и таджикском языках; при этом они были найдены и по-киргизски, и по-узбекски. Кроме того, сайты о миграционном процессе включают несколько справочников мигранта (на русском и узбекском) и сайтов иных содействующих мигрантам организаций (также на русском и узбекском). Таким образом, **данная категория сайтов связывает Россию и три ее основные страны-донора в отношении трудовой миграции в пространство, которое определяется релевантной для мигрантов информацией и знанием языков – русского и среднеазиатских.**

Сходная категория – это **сайты организаций, представляющих участников миграционного процесса:** землячества, профсоюзов, национальных ассоциаций и др. Было обнаружено около 30 таких организаций, большая часть из которых находится в России. Наиболее распространенный тип – это организации, представляющие конкретный народ в конкретном месте проживания. На разных языках было найдено только два сайта – федерация мигрантов России по-русски и по-киргизски объединение таджикских трудовых мигрантов в России по-русски и по-таджикски. Среди национальных идентичностей интерес представляет сайт о ваханском народе (один из народов Памира), найденный по-таджикски. В целом **две основные категории, представляемые данными организациями, – это национальность и, реже, трудовой мигрант.**

Услуги для мигрантов и сопутствующие услуги

Следующая важная и многочисленная категория сайтов – это **сайты организаций, предлагающих услуги мигрантам** или, реже, их работодателям. Было обнаружено около 50 таких сайтов, около половины – при поиске по-русски, меньше всего – по-таджикски и по-узбекски; среди них доминируют сайты с доменом “ru”. Пересечений между сайтами, найденными на разных языках, очень мало. Среди предлагаемых услуг – оформление документов, подготовка к тестам для мигрантов и обучение языку, займы, поиск работы, поиск жилья и транспортные услуги, мероприятия по интеграции мигрантов, интернет-магазины, онлайн-платежи и почта, телефон и интернет, онлайн-знакомства, консультации работодателей.

Важная разновидность услуг – это приложения Googleplay для мигрантов. Было обнаружено пять таких приложений их функции – переводчик, поиск информации о работе, врачах, юристах, изучении языка и истории, законодательстве, новости. Приложение «Мир без границ» было найдено по-казахски, по-азербайджански и по-киргизски. Приложения m-help и переводчик на русский язык были найдены по-киргизски. Приложение «МВП мигрант-сервис» было найдено по-казахски. Приложение «Россия для всех» было найдено по-русски, при этом оно ориентировано на граждан Узбекистана.

К сайтам, предлагающим услуги мигрантам, примыкают сайты с информацией о транспорте, о законодательстве, а также электронные словари. Все эти категории содержат небольшое число сайтов (около 30 для трех категорий). Сайты о транспорте, в основном, предлагают билеты на самолеты. Сайты о законодательстве посвящены законодательству стран исхода, но не России. Онлайн-словари подразделяются на двуязычные (совокупность двуязычных) и международные; три были найдены на двух и более языках. Наконец, лишь эпизодически в поиске встречались сайты бизнес-организаций, гостиниц и турфирм.

Миграционное регулирование: сайты государственных, международных и правозащитных организаций

Сайты трех видов организаций, обнаруженные при поиске, оказываются важны для регулирования миграционных процессов. Это государственные, международные и правозащитные организации.

Сайты **государственных организаций** (около 50 сайтов) представляют посольства и консульства, подразделения министерств и других административных органов. Это, в основном, сайты на национальных доменах, найденные для соответствующего языка; однако

при поиске по-русски находились сайты и на других доменах. Больше всего таких сайтов было найдено по-казахски и по-азербайджански, меньше всего – по-узбекски. Пересечений при поиске на разных языках почти не было.

Среди **международных организаций** (около 20 сайтов) доминируют сайты ООН и ее дочерних организаций – они были найдены на всех языках. Кроме них, было обнаружено еще несколько сайтов международных организаций (OECD и ICTCD по-русски, Красного полумесяца – по-азербайджански), европейских организаций (OSCE – по-казахски и по-киргизски, СОЕ – по-русски и по-азербайджански, EEAS – по-казахски, Erasmus Plus – по-узбекски) и евразийских организаций (Prague Process и ОДКБ – по-русски).

Сайты различных **правозащитных организаций** (около 15 сайтов) представляют международные организации (в основном они были найдены при поиске по-русски), национальных омбудсменов, организации по защите трудовых мигрантов, беженцев и др. Правозащитные организации отсутствуют или лишь слабо присутствуют при поиске по-таджикски, по-узбекски и по-киргизски.

Персональные сайты и сообщества пользователей

Наконец, еще один тип сайтов – это личные сайты пользователей и сообщества в социальных сетях, в которых находилась релевантная информация по проблемам миграции.

Персональные сайты (около 10) включают профили в соцсетях, в ЖЖ и личные сайты. Большинство из них было обнаружено при поиске на русском языке; по-казахски и по-узбекски их найдено не было. Персональные сайты представляют пеструю картину обсуждения проблем миграции различными акторами.

В **сообщества пользователей** (около 40) мы включали группы в социальных сетях (VK, ОК, Facebook, Youtube), специально созданные форумы, а также различные инструменты и аналитику работы с социальными сетями. Такие сообщества были найдены, преимущественно, при поиске по-киргизски, по-таджикски и по-узбекски. Среди них следует выделить несколько сайтов. Так, был обнаружен киргизский форум, специально созданный для распространения информации и товаров, услугах, работе, жилье и пр. для мигрантов в России. Кроме того, были найдены сообщества, посвященные проблемам миграции при поиске по-русски, по-таджикски, по-узбекски и по-киргизски.

Выводы

Вернемся к исходному исследовательскому вопросу: Какие источники информации по миграционной тематике оказываются общими для национальных сегментов интернета?

Первый вывод по результатам проведенного анализа состоит в том, что на разных языках были обнаружены разные сайты. Если формализовать сравнение по названиям сайтов до домена включительно, лишь одна девятая сайтов (примерно 80 из 700) совпадет для двух и более языков. Таким образом, отобранные сайты не создают единого транснационального пространства: информация о миграции оказывается, в основном, замкнутой для шести языков. **Тем не менее, проведенный анализ выявил некоторые элементы транснациональных пространств, связывающие отдельные языки, страны и сегменты интернета.**

Второй вывод исследования заключается в том, что в отношении новостей страны оказываются связаны или через общие дискурсы, или через региональную принадлежность.

Два основных новостных источника, объединяющие шесть стран, – это Радио Свобода, для которого характерен правозащитный либеральный дискурс, и Спутник – российский проект информационного портала, представляющего «многополярный мир». Два новостных канала транслируют разные дискурсы: направленный на защиту прав человека и «западные» образцы и сфокусированный на Россию и ее влияние в мире. Эти дискурсы являются, в трансформированном виде, преемниками дискурсов холодной войны. Для постсоветского пространства в текущий исторический период они представляются вполне универсальными.

Основная региональная принадлежность в новостных порталах – это Средняя/Центральная Азия. Она объединяет Казахстан, Кыргызстан, Россию, Таджикистан и Узбекистан, но не Азербайджан. В сравнении с ней принадлежность к Кавказу оказывается представлена слабо. Евразия также представляет собой слабую (редкую) категорию, используемую, в основном, на русском языке. Из других региональных категорий изредка возникают связанные со странами Ближнего Востока – Турцией и Ираном. Принадлежность к исламу, которая могла бы связывать шесть стран, также оказывается представлена слабо и при этом практически не увязывается с региональной принадлежностью.

В отношении национальных интернет-доменов связи между странами свидетельствуют скорее об отсутствии единого транснационального пространства новостей о миграции, так как они представляют вовсе не самые мощные миграционные потоки. Узбекистан и Таджикистан – самые значительные страны-доноры трудовой миграции – оказываются вне этих информационных обменов. Кроме того, для поиска по-киргизски, по-узбекски и по-таджикски важным источником информации оказываются коллекции видео, которые отсутствуют при поиске на других языках. Таким образом, сама форма представления информации оказывается разной для разных языков.

Сравнивая выделенные пять типов сайтов по миграционной тематике, мы обнаруживаем следующие особенности распределения по языкам и странам:

- Для киргизского, узбекского и таджикского языков более важными – в сравнении с другими языками – источниками информации являются коллекции видео, а также тематические сайты о миграции. Кроме того, на киргизском языке были найдены специальные форумы, созданные пользователями для взаимопомощи в адаптации в России. Сравнительно менее важны для этих трех языков оказываются сайты правозащитных и международных организаций, для узбекского и таджикского языка – сайты, предлагающие услуги мигрантам.

- Для казахского и азербайджанского языков сравнительно более важными источниками информации являются сайты государственных, международных и правозащитных организаций. Тематические сайты о миграции при поиске на этих языках обнаружены не были.

- Для русского языка сравнительно более важными категориями являются тематические сайты о миграции, сайты организаций, предлагающих услуги мигрантам, сайты землячеств и иных ассоциаций, сайты правозащитных и международных организаций, персональные сайты и информационные порталы о межнациональных отношениях.

Таким образом, **третий вывод исследования заключается в том, что для мигрантов из Кыргызстана, Узбекистана и Таджикистана, с одной стороны, и мигрантов из Казахстана и Азербайджана, с другой стороны, оказываются важны разные источники информации.** Первые ориентированы на сайты, предлагающие помощь в адаптации к действительным проблемам, вторые – на сайты различных регулирующих организации – от государственных до правозащитных. При этом для Кыргызстана характерна большая связь с русскоязычным информационным пространством, а также большая степень самоорганизации мигрантов. Мы связываем это с облегченным доступом мигрантов из Кыргызстана к российскому рынку труда в связи с членством страны с ЕАЭС, а также с тем, что русский язык в Кыргызстане имеет статус официального языка.

Следует также подчеркнуть, что сайты по миграционной тематике связывают Россию с основными странами-донорами – Кыргызстаном, Таджикистаном и Узбекистаном; связь эта определяется релевантной для мигрантов информацией об адаптации в России и знанием языков. Кроме того, обращение к государству, к экономике и, отчасти, к национальностям замыкает в пределах национальных границ. Сайты правительственных организаций и сайты с национальным законодательством оказываются ориентированы на внутрисоциальные проблемы (за исключением сайтов посольств). Специализированные организации,

предлагающие услуги мигрантам, преимущественно замкнуты внутри русскоязычного поиска, как и землячества и порталы о межнациональных отношениях.

Наконец, **четвертый вывод состоит в том, что помимо содержательных характеристик онлайн-среды, для понимания постсоветского транснационализма оказываются важны и ее формальные характеристики.**

Первая формальная характеристика заключается в том, что важными оказываются социальные сети и приложения. Социальные сети важны, поскольку они популярны и при этом представляют общую площадку различным типам организаций, созданным как «сверху» (СМИ и представительства различных организаций), так и «снизу» (сообщества пользователей и личные страницы). Приложения важны, так как они ориентированы на решения проблем мигрантов и часто имеют версии на разных языках. **Социальные сети и приложения оказываются потенциальными «точками роста» для транснациональных пространств, связанных с миграцией на постсоветском пространстве.**

Вторая характеристика определяется тем, что домен “ru” может обозначать принадлежность к России или выступать как домен общего характера – в этом отношении он схож с тем, как употребляется русский язык на постсоветском пространстве. И в целом, отнесение сайта к национальному домену не гарантирует того, что содержание сайта будет относиться к искомой стране.

Наконец, третья характеристика состоит в том, что для сайтов СМИ и различных организаций типичным является включение отдельных версий сайта на разных языках. **Сайты, переключаящие с одного языка на другой, ориентированы на традиционную модель переключения мигранта между языками и национальными государствами,** даже если они апеллируют к иным идентичностям (региональным, религиозным, локальным). В качестве альтернативы выступает общение в социальных сетях, которое может происходить одновременно на нескольких языках. При этом переключение на сайтах между языками – обычно, между русским языком и другим/другими языками – в целом играет объединяющую роль в постсоветском транснационализме онлайн.

Список литературы

1. Абашин С.Н. Интеграция vs транснационализм: миграционные стратегии жителей Центральной Азии // Пути России. Война и мир. Том XXII. Москва; Санкт-Петербург; Нестор-История. 2017. С. 203-220.
2. Варшавер Е.А., Рочева А.Л., Иванова Н.С. Информационное поведение мигрантов из Средней Азии в контексте изменения миграционного законодательства // Мониторинг общественного мнения: Экономические и социальные перемены. 2017. № 1. С. 182—195.
3. Степанов А.М. Сравнительный социологический анализ транснациональных практик мигрантов из республик бывшего СССР в России и США. Диссертация на соискание ученой степени кандидата социологических наук. СПбГУ, 2018.
4. Степанов А.М. Транснациональный подход в современных миграционных исследованиях // Вестник СПбГУ. Социология. 2018. № 1. С. 116-127.
5. Тимошкин Д.О. Доверие vs дезориентация: экономика русскоязычных «мигрантских» групп в социальных сетях // Экономическая социология. 2019. Т. 20. №5. С. 53-73.
6. Glick Schiller N., Basch L., Szanton Blanc C. From Immigrant to Transmigrant: Theorizing Transnational Migration // Anthropological Quarterly. Volume 68, No. 1. 1995. P. 48-63.
7. Faist T. Transnationalism // Routledge International Handbook of Migration Studies / Edited by Steven J. Gold and Stephanie J. Nawin. 2013. P. 449-459.
8. Starikov V. S., Ivanova A. A., Nee M. L. Transnationalism online: exploring migration processes with large data sets. Monitoring of Public Opinion: Economic and Social Changes. 2018. No. 5. P. 213—232.